



## Extrait de la revue **SingulierS** du 3<sup>ème</sup> trimestre 2006

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Contes et racontroûles d'Ârdène**

### Racontroûle so Sint Djingou al Vî Sâam

Texte de **Joseph BACCUS** (Vielsalm)

d'après la tradition orale.

Lu racontroûle du Sint Djingou chal al Vî Sâam, s' aspoye so eune sacwè ku nos-avans co toti : on ptit soûrdant ki a dné dèl bone êwe a tote lu populâcion du nosse vièdje djusk' a vè 1850, la k'on-z-a avu l' distribucion ozès manhons ; seûye-t-i so trèvint di pus mile ans â long. Èt ki èst co la d' nos djoûs, toti fwèrt rèspectèye.

Vè lès-an.nèyes 750, Djingou du Varennes s' esteût-ègadji â chèrvice du s' mèsse Pèpin l' Brèf. Nin po-z-aler s' bate, mins po wârder lu pâye so lès téres du s' Rwè. Lu rwèyôme du France du ç'timps la, ç' esteût : lu Duché du Neustrie (payis ki s' troveût inte lu Loire, lu Bretagne, lu Manche èt l' Moûze), lu Duché d' Bourgogne do kèl lu Bèljike féve pârtèye, lu Provence èt l' Austrasie (k'èst po l' djoû d' oûy, lu Lorin.ne). 'L esteût, come on pôreût dire, eune sôrt du gâre-tchampète èt d' djudje du pâye, lès deûs an min.me timps.

Nosse Djingou, du Varennes, aspoyi d' eune pitite troupe du sôdârs, a rbatout tôt s' grand payis la. L' poûve ! C' èst k' on rtrouve d' ayeûr oûy, èco dès traces du la k' 'l a passé ol Holande, ol Normandie, ol Almagne, ol Bourgogne èt ossi amon nos-ôtes ol Ârdène al Vî Sâam.

Sorlon çou ku l' vwès dèl racontroûle nos dit : Djingou èt s' troupe sont vnit al Vî Sâam èt si sont astampé èl plin.ne ku nos loumans oûy : « *la plaine Saint-Gengoux* », la ku nos-avans po l' djoû d'oûy, lès tèrins du fotbal èt d' tènîs' è bèrdeûre dèl Sâam.

Â pus sovint, lès campmints si tnèt rèscolés lon èri dès manhons dès djins dè payis, çouci po n' nin s' mète è dandji, rapôrt dès dandjreûsès malâdèyes ki corèt lès voyes.

Lu troupe ribat tos lès ham'tés dvins lu contrèye, po-z-î acompli sès dwèrs. I fât compter ku çoula l'z-î prind sakin'mint deûs samin.nes. Po magni, lès sôdârts vont s' aporvûzioner adré lès cinses ki sont oblidjées d' lès noûri. Cwant a l' êwe, c' èst l' pus gros dès problèmes, ca l' êwe bone a beûre èst foû rare, ot'tant l' cisse dès pus' âtoû dès manhons, sovint èpufkinées pa dès environ'mints nin fwèrt prôpes, ku l' cisse dès rivîres, habitées du rats èt du totes sôrtès du ptitès bièsses pwèrteûses du mèhins. C' èst don dandjreûs d' è beûre. Fât saveûr ku l' pèsse èt co lu colèra, du ç' timps la, èstint câze du grands ravadjes. Fwèce èstéve don du rcwèri dès ptits soûrdants bin propes èt hêtîs.

N' è trovant nole pârt âtou d' la k' 'l èstint, lu troupe ni poleût nin beûre ni s' laver. Çou ki po l'pus sûre ènondat on mécontintmint foû mèzeûre. N' ayant d' ôtes manîre ku l' priyîre, Djingou si tapa a djino èt priya. Après on long momint du milicom', i s' lèva, passa oute dèl Sâam èt s' rinda vè l' hoûlê ki court lu long dèl plin.ne. Èt d' on plin còp, planta si èpèye dvins l' hoûlê ; èt d' la,



abrotcha on soûrdant d' clére èt frisse êwe. Çou ki pèrmèta du disseûler lès sôdârts èt du subvini a leû vikèdje.

Oûy, lu fontin.ne èst todi bin la, èt c' èst lèy k' a pèrmètou ku l' Vî Sâm vèyasse lu djoû po d'bon.

#### Malêjis mots

**djino** = genou / **èpufkiné** = pollué / **frisse** = fraîche / **hoûlê** = dénivellation qui marque la limite entre deux terrains, talus / **lon èri** = éloigné / **milicom'** = salamaecs / **mèhin** = malheur / **Moûze** = Meuse / **oûy** = aujourd'hui / **pâye** = paix / **sourdant** = source